



MALADIES DES YEUX ET DES OREILLES

CONSÉCUTIVES A LA

SYPHILIS HÉRÉDITAIRE

ÉTUDE CLINIQUE

SUR CERTAINES

MALADIES DE L'ŒIL ET DE L'OREILLE

CONSÉCUTIVES A LA

SYPHILIS HÉRÉDITAIRE

PAR

Jonathan HUTCHINSON F. R. S.

CHIRURGIEN DE LONDON HOSPITAL, PROFESSEUR DE CHIRURGIE ET DE
PATHOLOGIE

TRADUIT ET ANNOTÉ PAR

Le docteur P. HERMET

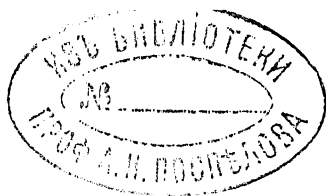
AVEC UNE PRÉFACE DE M. LE PROFESSEUR ALFRED FOURNIER
ET DEUX PLANCHES



PARIS

ADRIEN DELAHAYE ET ÉMILE LECROSNIER, ÉDITEURS

23, PLACE DE L'ÉCOLE-DE-MÉDECINE



Mon cher confrère,

Il y a quelques mois, je vous donnais le conseil de traduire le livre d'Hutchinson *On certain diseases of the eye and ear consequent on inherited syphilis*, et de l'annoter avec les observations que vous aviez pu recueillir soit dans votre pratique personnelle, soit dans mon service, à l'hôpital Saint-Louis.

Aujourd'hui, votre traduction faite, vous me demandez « une préface », et me priez de « présenter » ce livre à vos futurs lecteurs, c'est-à-dire à nos confrères français.

Je vous remercie de l'honneur ; mais je m'y dérobe, et pour cause.

C'est qu'en effet l'œuvre d'Hutchinson n'a que faire d'une « présentation » et d'un « présentateur ». Elle est de celles qui volent de leurs propres ailes. Elle est de celles qui peuvent bien pour un temps — c'est le cas en l'espèce — rester dans l'ombre, être méconnues ou discutées en raison de leur originalité propre, mais qui finissent, à un jour donné, par s'imposer, et s'imposer non pas seulement à l'attention, mais à l'admiration du public médical.

Donc, soyez rassuré, comme je le suis moi-même.

Votre traduction trouvera bon accueil près de nos confrères. Elle vulgarisera de saines et utiles vérités cliniques ; elle avancera l'heure où un juste hommage sera rendu à leur auteur.

Il est peu de livres, en effet, dont on pourrait dire ce que j'aurais à dire de celui-ci, si j'avais à en faire l'analyse, à savoir : qu'il contient *trois points nouveaux*, absolument nouveaux, et trois points dont l'énoncé est suivi d'une démonstration magistrale, péremptoire.

Ces trois points, comme on le verra, sont relatifs à l'influence héréditaire de la syphilis.

Cette influence, d'après l'auteur, se traduirait surtout, indépendamment de quelques signes d'importance moindre, 1° par certaines *malformations du système dentaire* ; — 2° par une *kératite* particulière, actuellement désignée sous le nom de *kératite interstitielle diffuse* ; — 3° par une variété non moins spéciale de *surdité*.

Rien de cela était-il connu avant Hutchinson ? Certes ces divers symptômes avaient été remarqués et signalés en tant que symptômes ; mais personne avant lui n'en avait compris la raison pathogénique. C'est lui qui, le premier, en a tout à la fois découvert et démontré la connexion avec la syphilis héréditaire ; c'est lui qui est venu dire à ses contemporains incrédules : « De tels symptômes ont leur origine dans une hérédité syphilitique, et peuvent servir de signes pour attester, chez les sujets qui en sont affectés, une contamination syphilitique héréditaire ».

En voilà assez, me semble-t-il, pour constituer la charpente d'une œuvre originale.